

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 80.

Vydána dne 23. září 1926.

Obsah: (173. a 174.) 173. Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost dodatkový protokol k obchodní smlouvě mezi Československou republikou a Hospodářskou Uníí belgo-lucemburskou z 28. prosince 1925, podepsaný v Praze dne 30. srpna 1925, — 174. Nařízení, jímž se mění a doplňuje § 3 (býv. uh. § 4) prováděcího přelpisu k zákonu o celním sazebníku.

173.

Vládní vyhláška

ze dne 17. září 1926,

kteou se uvádí v prozatímní platnost dodatkový protokol k obchodní smlouvě mezi Československou republikou a Hospodářskou Uníí belgo-lucemburskou z 28. prosince 1925, podepsaný v Praze dne 30. srpna 1926.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se na základě usnesení vlády podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, čís. 158/1923 Sb. z. a n., případně dle čl. VII. zákona ze dne 22. června 1926, čís. 109/1926 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností od 1. října 1926 připojený dodatkový protokol k obchodní smlouvě mezi Československou republikou a Hospodářskou Uníí belgo-lucemburskou z 28. prosince 1925, podepsaný v Praze dne 30. srpna 1926.

Černý v. r.

Protocole Additionnel

au Traité de Commerce conclu entre la République Tchecoslovaque et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, le 28 Décembre 1925.

Les plénipotentiaires soussignés dûment autorisés déclarent qu'ils ont convenu de compléter le Protocole de signature du Traité de Commerce du 28 Décembre 1925, comme suit:

1. En vue de l'admission des armes à feu importées dans leurs pays respectifs, chacune des deux Parties Contractantes s'engage à reconnaître comme équivalents aux poinçons d'épreuves apposés par les propres Bancs d'épreuves officiels, les poinçons apposés par les établissements correspondants de l'autre Partie, sans préjudice des taxes qui peuvent être perçues en raison des mesures de contrôle qui seraient imposées dans les pays respectifs.

(Překlad.)

Dodatkový protokol

k obchodní smlouvě uzavřené mezi Československou republikou a Hospodářskou Uníí belgo-lucemburskou dne 28. prosince 1925.

Podepsaní plnomocníci, náležitě zmocnění, prohlašují, že se shodli takto doplniti závěrečný protokol obchodní smlouvy z 28. prosince 1925:

1. Každá z obou smluvních stran se zavazuje, že za účelem připuštění střelných zbraní dovážených do svého území uzná rovnoplattnými se značkami, vyraženými vlastními svými úředními zkušebnami, značky vyražené obdobnými ústavy druhé strany, což se však nedotýká poplatků, vybíraných snad z důvodů kontrolních opatření, jež by byla nařízena v dotyčných zemích.

Toutefois ces taxes seront inférieures aux taxes actuellement perçues pour les épreuves.

Les conditions d'épreuve et de poinçonnage feront l'objet d'un accord spécial entre les administrations compétentes des deux Parties Contractantes.

Les dispositions qui précèdent seront applicables à dater du 1^{er} Octobre 1926.

2. Au cas où la Tchécoslovaquie accorderait à un autre pays pour les chevaux (art. 71 du tarif douanier tchécoslovaque) une réduction des droits de douane actuellement en vigueur, cette réduction sera acquise, tant qu'elle existera et sous les mêmes conditions, aux mêmes catégories de chevaux d'origine et de provenance de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise appartenant aux races dites brabançonnaises, flamandes et ardennaises.

Fait à Praha, le 30 Août 1926.

Tyto poplatky budou však nižší než poplatky, jež se nyní za zkoušky vybírají.

Podmínky zkoušek a značkování budou předmětem zvláštní dohody mezi příslušnými správami obou smluvních stran.

Předcházející ustanovení budou prováděna počínajíc dnem 1. října 1926.

2. V případě, že Československo by poskytl jinému státu snížení celních poplatků nyní platných na koně (č. 71 československého celního sazebníku), toto snížení bude přiznáno, pokud bude v platnosti a za stejných podmínek, stejným druhům koní ras brabantských, flámských a ardenských, pocházejících a přicházejících z Hospodářské Unie belgo-luxemburské.

Dáno v Praze, dne 30. srpna 1926.

Dr. EDVARD BENEŠ v. r.

G. de RAYMOND v. r.

174.

Vládní nařízení

ze dne 17. září 1926,

jímž se mění a doplňuje § 3 (býv. uh. § 4) prováděcího předpisu k zákonu o celním sazebníku.

Vláda republiky Československé nařizuje podle čl. II., odst. 3., zákona ze dne 13. února 1906, č. 20 ř. z. (zák. čl. LIII/1907), o celním sazebníku, se zřetelem k § 1 zákona ze dne 26. června 1926, č. 98 Sb. z. a n., o dani z cukru:

§ 1.

Ustanovení § 3 prováděcího předpisu ze dne 21. února 1906, č. 22 ř. z. (§ 4 uh. prováděcího předpisu č. 47.998/1906 P. M. [uh. fin.]), k zákonu o celním sazebníku ve znění, upraveném vládními nařízeními ze dne 14. ledna 1921, č. 17 Sb. z. a n., a ze dne 28. května 1926, č. 79 Sb. z. a n., mění se takto:

a) dávková sazba „54 K“, uvedená v prvním odstavci písmeno a), nahrazuje se sazbou „184 Kč“;

b) ve sloupci „Stálá náhradní dávka“ v tabulce A. Cukr:

1. u saz. čís. 108 b) sazba „Kč 16-20“ nahrazuje se sazbou „Kč 55-20“;

2. u saz. čís. 127 sazba „Kč 29-70“ nahrazuje se sazbou „Kč 101-20“ a sazba „Kč 45-90“ nahrazuje se sazbou „Kč 156-40“;

3. u saz. čís. 130 a 131 sazba „Kč 32-40“ nahrazuje se sazbou „Kč 110-40“ a sazba „Kč 27—“ nahrazuje se sazbou „Kč 92—“;

4. u saz. čís. 130, 131, 132 sazba „Kč 24-30“ nahrazuje se sazbou „Kč 82-80“;

5. u saz. čís. 131 a 132 sazba „Kč 45-90“ nahrazuje se sazbou „Kč 156-40“, sazba „Kč 16-20“ nahrazuje se sazbou „Kč 55-20“ a sazba „Kč 10-80“ nahrazuje se sazbou „Kč 36-80“;

6. u saz. čís. 131 a 132 sazba „Kč 21-60“ nahrazuje se sazbou „Kč 73-60“.

§ 2.

Tabulka, jmenovaná v předcházejícím paragrafu, doplňuje se za saz. čís. 108 b) touto novou položkou: